

Les nouvelles technologies, ennemies du bon français ?

Objectif actionnel	Se renseigner sur Internet sur un sujet polémique pour donner son point de vue
Objectifs communicatifs	Décrire, expliquer, prendre position, argumenter.
Compétences	CE/EE/EO
Niveau	B2
Modalités de travail	Travail individuel et collaboratif

Pour la réalisation de cette fiche pédagogique, je me suis inspirée de l'apparition de la publication du premier livre numérique : « 6'lens ! on m'Errrrrrr ! », le 1^{er} e.Book en langage SMS / PMS.

« 3z'Er du mat', la temP'ratur' 2 la pi'S ézibè 1 28°, sal' tan pr 1 D'tektiv' kom moa. l'é'T s'anonçè pouri d'avans'. t'Rminé lê krim' sou la flot', plass ð C'ri d'ax'6den2 la rout', ð K'tastrof' natur'L. 2 moa kr'E ki métè en P'ril ma boutik 2 D'tektiv' priV. l'ané d'RniR, javè réu'6 a o'QP lê moa 2 j'8yÉ out en sal' 2 réanima'6on, pr k'Øz' 2 s8'6'2. la, J krevè 2 chØ ! lê 2 p'yé dan z'1 gran'2 ba'6n' d'ô froa'2, J m'aprètè a exP'rimen'T le b'1 jaQzi pr fØché. ke 10're vs d'1 220 volt' ? m'R2 ! le fil es tro cour ! »

« 3 heures du mat', la température de la pièce exhibait un 28°, sale temps pour un détective comme moi. L'été s'annonçait pourri d'avance. Terminés les crimes sous la flotte, place aux séries d'accidents de la route, aux catastrophes naturelles. Deux mois creux qui mettaient en péril ma boutique de détective privé. L'année dernière, j'avais réussi à occuper les mois de juillet-août en salle de réanimation, pour cause de suicide. Là, je crevais de chaud ! Les deux pieds dans une grande bassine d'eau froide, je m'apprêtais à expérimenter le bain jacuzzi pour fauchés. Que direz-vous d'un 220 volts ? Merde ! Le fil est trop court ! »

Activité 1

Questions de remue-méninge sur le sujet

- Pourquoi les jeunes sont-ils dans la « civilisation de l'écrit » ?
- Quelles sont les différences entre l'écrit numérique et l'écrit scolaire traditionnel?
- Pourquoi l'écriture numérique serait-elle une chance pour l'apprentissage du français ?

Activité 2

Demandez aux apprenants de lire l'article d'Agnès Leclair publié dans le Figaro le 3/9/2009 et de répondre aux questions suivantes soit par écrit ou oralement :

SMS et abréviations utilisées sur Internet sont volontiers accusés de faire baisser le niveau. «Si l'orthographe était libre - libre d'être simplifiée ou non, suivant l'envie du sujet -, elle pourrait constituer une pratique très positive d'expression», plaidait Roland Barthes en 1976 dans une tribune intitulée «Accordons la liberté de tracer». Un plaidoyer que les internautes et les amateurs de SMS se sont approprié sans complexe. C'est ainsi que «cadeau» s'est transformé en «kdo» et «demain» en «2m1», qu'«avant» a perdu son «t»...

L'abandon de la dictée «Le papier est un support à l'ancienne qui évoque l'école et les règles strictes, rappelle le sociologue Serge Guérin. Tandis que, sur un média moderne, les gens se montrent plus souples et s'accordent le droit d'inventer d'autres normes.» Bien évidemment, la rapidité des messages échangés sur le logiciel de dialogue MSN pousse à la faute. Quant au langage «Texto» ou «SMS», il a aussi été créé pour réduire le nombre de caractères envoyés afin d'alléger ses factures téléphoniques. Mais cette nouvelle manière de rédiger phonétique marque également pour ses jeunes utilisateurs une appartenance à un groupe et une distanciation avec les règles. «C'est aussi une protection, une manière d'empêcher les autres de mesurer son niveau d'orthographe. Ce langage libère la parole, alors que, quand on écrit une lettre, on a l'impression d'avoir sa maîtresse d'école derrière son épaule», note Serge Guérin. Mais, alors que le langage SMS est désormais utilisé en entreprise et qu'il inonde la Toile, certains vont jusqu'à craindre un abandon de l'orthographe traditionnelle. Les linguistes dénoncent plutôt l'abandon progressif de la dictée ou la manière d'enseigner le français. «En fait, les élèves savent qu'ils utilisent un code», rassure Danièle Manesse, professeur de sciences du langage.

- Quels sont les arguments en faveur du langage SMS ? -
- Quels sont les arguments contre le langage SMS ?

Pour aller plus loin :

- Le langage SMS représente-t-il un danger pour la langue française surtout quand il s'agit de son usage fréquent chez les jeunes ?
- Que pensez-vous de l'appel qui a été lancé dernièrement par certains concernant la simplification de l'orthographe ?
- Ne voyez-vous pas qu'il s'agit plutôt que les jeunes qui utilisent ce genre d'écriture transcrivent du son plus que du sens ?
- Le professeur peut diviser la classe en deux groupes, l'un est pour ce type de textes et l'autre est contre. Le professeur peut demander à l'un des groupes d'écrire un message simplifié et demander par la suite à l'autre groupe de décoder ce message et de le réécrire en français correct.